



**ЛИЕТОШАНАС ПАМАЇЇВА:**

- Notiriet un nosusiniet ādu.
- Turiet aptuveni 10 cm attālumā no apstrādājamās ādas zonas.
- Ar plūdenām kustībām uzklājiет vienmērīgu slāni.
- Pārīecinieties, ka āda ir pilnīgi sausa pirms pašpiņošo produktu, piemēram, ierīču vai pārsēju, uzlikšanas.
- Lai saglabātu pilnu aizsardzību, jāuzklāj katru reizi, kad tiek mainīts pārsējs vai ierīce.

**INFORMĀCIJA:** Noņemšana parasti nav nepieciešama. Tomēr ESENTA™ ādas барjeru var viegli notīrīt, izmantojot ESENTA™ medicīnisko pašpiņošo ierīču noņēmāju. Uzsmidzināms жebkurā леņķī. Nomierina apsārtušu vai sāpīgu ādu. Samazina niezi. Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai тās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un savas vaists varasiestādēm.

**PIESARDZĪBA:**

- Izvairieties lietot tieši uz brūces pamatnes.
- Izvairieties no lietošanas uz maigām vai jutīgām ādas zonām (acīm, mutес, ausīm, deguna, vaģinas).
- Ja šaubāties, pirms lietošanas veiciet izmēģinājumu uz nelielas ādas zonas.
- Ja rodas ādas kairinājums, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar veselības аргrupes speciālistu.
- Izvaiřities no ieeļļošanas.
- Tikai ārējai lietošanai.

**BRĪDINĀJUMI:** Izmantot tikai, kā norādīts. Neturēt karstumā, nelietot vietās, kur ir karstas virsmas, dzirksteles, atklāta liesma un citi aizdegšanās avoti. Nesmēķēt. Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. Aizsargāt no saules gaismas. Nepaķļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50°C (122°F). Sargāt no bērniem. ĪPAŠI VIEGLI UZLIESMOJOSŠ Ritkojieties un utilizējiet saskaņā ar pieņemto medicīnisko praksi un attiecīgajiem vietējiem likumiem un normatīviem.

## LIETUVIŲ

**INDIKACIJOS:** Skirta naudoti ant odos aplink stomą ir odos aplink žaizdas.
**PRIEMONĖS IR TURINIO APRĀŠAS:** ESENTA™ purškiamas odos барjeras, nedilginantis (50 ml)

**TIKSLINĖ PACIENTŲ POPULIACIJA:** pacientai su stoma ir žaizdų tvarsčiai.
**NUMATYTASIS NAUDOTOJAS:** Sveikatos priežiūros specialistai, slaugytojai ir asmenys, kuriems suformuota stoma.

**NUMATYTOJI PASKIRTIS:** Odos apsauga nuo pažeidimų, susijusių su kūno išskyromis, fermentais ir kljais.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:**

- Nuvalykite ir nusausinkite odą.
- Laikykite maždaug 10 cm atstumu nuo vietos, kurią reikia apsaugoti.
- Atlikdami mosto judesį padenkite tolygiu sluoksniu.
- Prieš uždedami lipnius produktus, pvz., priemonę arba tvarsčius, įsitikinkite, kad paruošta vieta visiškai išdžiuvo.
- Pakeiskite kaskart keisdami tvarsį arba priemonę, kad būtų užtikrinta visiška apsauga.

**INFORMACIJA:** Pašalinimas paprastai nereikalingas. Tačiau ESENTA™ odos барjера galima lengvai pašalinti naudojant ESENTA™ medicininį kljį valyklį. Purškia bet kuriou kampu. Ramina paraudusią ir skausmingą odą. Mažina niežulį. Jei naudojant šią priemonę ar dėl jos naudojimo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.

**DĖMESIO:**

- Venkite tiesioginio naudojimo ant žaizdų.
- Venkite naudojimo ant lengvai pažeidžiamos arba jautrios odos (akių, burnos, ausų, nosies, makšties).
- Jei kyla abejonų, prieš naudodami išbandykite ant nedidelio odos ploto.
- Jei atsiranda odos dirginimas, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
- Venkite įkvėpti.
- Tik išoriniam naudojimui.

**ĮSPĖJIMAI:** Naudokite tik taip, kaip nurodyta. Laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite. Nepradurkite ir nedeginkite net panaudoto. Saugokite nuo saulės šviesos. Saugokite nuo aukštesnės nei 50°C (122°F) temperatūros. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. LABAI DEGU Tvarkykite ir šalinkite laikydamiсi pripažintos medicinos praktikos ir taikomų vietinių įstatymų ir teisės akту.

## БЪЛГАРСКИ

**ПОКАЗАНИЯ:** За употреба върху кожата около стoми и рани.
**ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО И СЪДЪРЖАНИЕ:** Неципец спрей за създаване на кожна бариера ESENTA™ (50 ml)

**ЦЕЛЕВА ГРУПА ПАЦИЕНТИ:** Хора със стома и превръзки за рани.

**ПРЕДВИДЕН ПОТРЕБИТЕЛ:** Медицински специалисти, болногледачи и пациенти с остомия.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:** Защита на кожата от увреждане, свързано с телесни отпадни продукти, ензими и лепила.

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА:**

- Почистете и подсушете кожата.
- Дръжте на около 10 cm от третираната зона.

- Нанесете равномерно покритие с едно бързо движение.
- Уверете се, че зоната е напълно суха, преди да нанесете залепващи продукти като приспособления или превръзки.
- Заменяйте при всяка смяна на превръската или приспособлението, за да се поддържа пълна защита.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Обикновено отстраняването не е необходимо. Въпреки това кожната бариера ESENTA™ може да се отстрани лесно с помощта на препарат за отстраняване на медицинско лепило ESENTA™. Пръска под всякакъв ъгъл. Успокоява зачервената и разранена кожа. Намалюва сърбежа. Ако по време на използването на това изделие или вследствие на използването му се случи сериозен инцидент, моля, съобщете за това на производителя и на съответните национални органи.

**ВНИМАНИЕ:**

- Избягвайте директна употреба върху раневото ложе.
- Избягвайте употреба върху деликатни или чувствителни области на кожата (очи, уста, уши, нос, влагалище).
- Ако се съмнявате, тествайте малък кожен участък преди употреба.
- Ако възникне кожно дразнене, прекратете употребата и се консултирайтe с медицински специалист.
- Да се избягва вдишването.
- Само за външна употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Да се използва само според указанията. Да се съхранява далеч от топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Пушенето е забранено. Да не се пробюва или изгаря, дори след употреба. Да се пази от слънчева светлина. Да не се излага на температури над 50 C/122 F. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
**ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ЗАПАЛИМО.**

Да се борави и изхвърля в съответствие с възприетата медицинска практика и приложимите местни закони и разпоредби.

## МАКЕДОНСКИ

**ИНДИКАЦИИ:** За употреба на кожата околу стомите и на кожата околу раните.

**ОПИС НА СРЕДСТВОТО И СОДРЖИНА:** ESENTA™ спрей за безболна заштита на кожата (50 ml)

**НАМЕНА:** Заштита на кожата од оштетување поврзано со телесни отпадни материи, ензими и лепенки.

**ТАРГЕТ ГРУПА НА ПАЦИЕНТИ:** Луѓе со стома и преврски на рани.

**ЦЕЛЕН КОРИСНИК:** Здравствени професионалци, медицински работници и лица кои имале остомија.

**УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА:**

- Исчистете ја и потсушете ја кожата.
- Држете го на растојание од околу 10 cm од регијата која ќе биде третирана.
- Нанесете рамномерен слој со брзо лизгачко движење.
- Осигурајте се дека регијата е комплетно сува пред да нанесете лепливи производи како уреди или преврски.
- Заменете при секоја промена на преврска или уред за да се одржува целосната заштита.

**ИНФОРМАЦИИ:** Вообичаено не е потребно отстранување. Сепак, ESENTA™ спрей за заштитата за кожа може да се отстранува лесно со употреба на ESENTA™ медицинскиот отстранувач на лепенки. Се прска од секој агол. Ја смирува зацрвенетата и болна кожа. Го намалува јадежот. Доколку при користењето на овој спрей или како резултат на неговото користење дојде до сериозен инцидент, пријавете го тоа кај производителот и кај националниот орган.

**ВНИМАНИЕ:**

- Избегнувајте директна употреба на отворена рана.
- Избегнувајте употреба на нежни или осетливи регии на кожата (очи, уста, уши, нос, вагина).
- Ако се сомневате, пред употребата направете тест со парче на мала регија.
- Ако настане иритација на кожата, прекинете ја употребата и консултирајте се со здравствен работник.
- Избегнувајте вдишување.
- Само за надворешна употреба.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:** Да се користи само како што е посочено. Да се држи подалеку од топлина, жешки површини, искри, отворен пламен и други запаливи извори. Забрането пушење. Не продупчувајте го и не палете го ни по употреба. Заштитете го од светлина. Не изложувајте го на температури кои надминуваат 50C/122F. Чувајте го подалеку од дофат на деца.
**ЕКСТРЕМНО ЗАПАЛИВО**

Постапувајте и фрлете го во согласност со прифатената медицинска пракса и важечките локални закони и прописи.

## UKRAINE

**ПОКАЗАНИЯ:** Застосовується на шкірі навколо стом та навколо ран.
**ОПИС ВИРОБУ ТА ВМІСТ:** Спрей для створення захисного бар'єру на шкірі, що не викликає печіння, ESENTA™ (50 мл)

**ЦІЛЬОВА ГРУПА ПАЦІЄНТІВ:** Стомовані пацієнти та ті, які використовують пов'язки на рани.

**ЦІЛЬОВІ КОРИСТУВАЧІ:** Пацієнти зі стомою, пацієнти, медичні працівники

та доглядовий персонал.

**ЦІЛЬОВЕ ВИКОРИСТАННЯ:** Захист шкіри від uszkodжень, які спричинені виділеннями органічних речовин, ферментами та адгезивними засобами.

**ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ:**

- Очистіть та висушіть шкіру.
- Тримайте на відстані приблизно 10 см від області, що обробляється.
- Нанесіть рівномірний шар розпилюючими рухами.
- Переконайтеся, що область повністю висохла перед нанесенням адгезивних засобів, наприклад, пов'язок або інших виробів.
- Наносьте засіб повторно під час кожної зміни пов'язки або інших виробів, щоб забезпечити повний захист.

**ІНФОРМАЦІЯ:** Зазвичай, видалення цього засобу не потрібне. Проте, спрей для створення захисного бар'єру на шкірі ESENTA™ можна легко видалити за допомогою засобу для видалення медичних адгезивних виробів ESENTA™. Можна розприскувати під будь-яким кутом. Заспокоює почервонілу та запалену шкіру. Зменшує свербіж. Якщо під час/ внаслідок використання цього виробу стався серйозний інцидент, повідомте про це виробнику та своєму місцевому уповноваженому органу.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Уникайте використання безпосередньо на ранах.
- Уникайте застосування на делікатних або чутливих ділянках шкіри (очі, рот, вуха, ніс, піхва).
- У разі сумнівів, виконайте шкірний тест на невеликій ділянці перед застосуванням.
- У разі виникнення подразнення, припиніть застосування та проконсультуйтеся з медичним працівником.
- Уникати вдихання.
- Лише для зовнішнього застосування.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Застосовувати лише згідно з інструкціями. Зберігати подалі від джерел тепла, гарячих поверхонь, іскор, відкритого вогню та інших джерел займання. Курити заборонено. Не проколуйте та не підпалюйте, навіть, після використання. Захищати від сонячного світла. Не піддавати впливу температури вище за 50°C/122°F. Зберігати в недоступному для дітей місці.
**ВИСОКОЗАЙМИСТИЙ ВИРІБ.**

Використовуйте та утилизуйте цей виріб відповідно до прийнятої медичної практики та відповідних місцевих законів і правил.

Consult instructions for use or consult electronic instructions



Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Olvassa el a használati utasítást vagy az elektronikus használati utasítást / Zapoznač się z instrukcją używania lub elektroniczną instrukcją używania / Viz návod k použití nebo elektronický návod k použití / Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie / Proučite upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu / Preberite si navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo / Consultati instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare / Vt kasutusjuhendit või vt elektroonilist kasutusjuhendit / Konsultujte uputstva za upotrebu ili njihovu elektronsku varijantu / Iepazīstieties ar lietošanas pamācību vai iepazīstieties ar elektronisko lietošanas pamācību / Žr. naudojimo instrukciją arba elektroninę naudojimo instrukciją / Направете справка в инструкциите за употреба или направете справка в електронните инструкции за употреба / Konsultирајте го упатството за употреба или консултирајте го електронското упатство за употреба / Ознајомтеся з інструкціями для використання або з електронними інструкціями для використання

**Manufacturer / Gyártja / Producent / Výrobce / Výrobca / Proizvođač** / Proizvajalec / Producător / Tootja / Proizvodač / Ražotājs / Gamintojas / Производител / Производител : Виробник

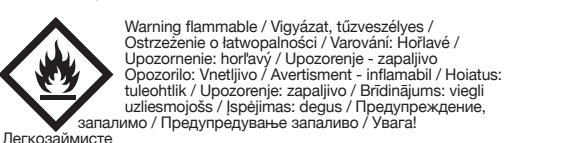
**Importer / Importör / Importer / Dovožce / Dovozca / Uvoznik** / Uvoznik / Importator / Importija / Uvoznik / Importētājs / Importuotojas / Вносител / Увозник / Импортер

**– 50°C** Upper limit of temperature / Hőmérséklet felső határértéke / Maksymalna dopuszczalna temperatura / Horní teplotní limit / Horny limit teploty / Najvišje temperaturno ogrančenje / Zgornja meja temperature / Limita superioră a temperaturii / Temperaturuiri ūleimine piir / Gornja granica temperature / Augšējā temperatūras robeža / Viršutinē temperatūros riba / Горна граница на температурата / Горна граница на температурата / Верхня meja температуры

**Keep away from sunlight / Közvetlen napsugárzástól védve tárolandó. / Trzymać z dala od światła słonecznego / Chránit před slunečním zářením / Chránit před slnečným svetlom / Čuvati od sunčevih zraka / Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo / Evitati sursa de lumină directă / Hoida päikese eest varjus / Čuvati dalje od izvora svetlosti / Neuzglabāt tiešos saules staros / Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių / Пазете далеч от слънчева светлина / Да не се чува на сончева светлина / Уникати прямих сонячних променів**

**Use-by date / Lejárati idő / Użyć do daty / Použit do data / Datum spotreby / Rok valjanosti / Rok uporabe / Expiră la / Aegumiskuupäev / Rok upotrebe / Izlietot līdz / Tinka naudoti iki**
Използвай преди оказаната дата / Употребливо до : / Використати до

**Warning flammable / Vigyázat, tűzveszélyes / Ostrzeżenie o łatwopalności / Varování: Hořlavé / Upozorenje: horljiv / Upozorenje - zapaljivo / Opozorilo: Vnetljivo / Avertisment - inflamabil / Holatus: tulehtlik / Upozorejnie: zapaljivo - inflamabil / Moiatuz: tulesmojoss / Ispėjimas: degus / Предупреждение, запалимо / Предупредување запаливо / Увага!**



**REF** Catalogue number / Katalógusszám / Numer katalogowy / Katalogové číslo / Katalogové číslo / Šifra proizvoda / Kataloška številka / Număr catalog / Tooteкод / Kataloški broj / Kataloga numurs / Prekės kodas kataloge / Каталоген номер / Каталогши број / Артикул

**LOT** Batch code / Gyártási tételszám / Kod partii / Číslo šarže / Číslo výrobnej šarže / Broj serije / Serija / Număr lot / Partinumber / Broj serije / Lot numurs / Partijos numeris / Партиден номер / Број на серија / Номер партii

**MD** Medical Device / Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny / Zdravotnický prostriedek / Zdravotnícka pomôcka / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Dispozitiv medical / Meditsiiniseade / Medicinsko sredstvo / Medicinska ierice / Medicinos priemonė / Медицинско изделие / Медицинско средство / Медицинчий виріб

**III ConvaTec**

**ConvaTec Limited**  
First Avenue, Deeside Industrial Park  
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

**EC REF** UNOMEDICAL A/S  
Aaholmvej 1-3, Østed  
4320 LEJRE DENMARK

www.convatec.com

© 2023 ConvaTec Inc. ESENTA™ is a trademark of ConvaTec Inc.

**REF 423288**

**III ConvaTec**

# ESENTA™

## STING FREE SKIN BARRIER